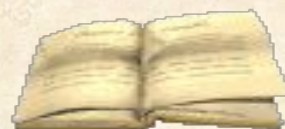




Марк Твен

(Сэмюэл Лэнгхорн Клеменс)





Город Ганнибал

Отправляемся в Америку начала 19 века в город Ганнибал, расположенный на знаменитой реке Миссисипи.



Тогда по ней ходили вот такие колёсные пароходы

http://users.livejournal.com/_weba/



Именно здесь жила семья судьи Клеменса.

Белое здание - это бывший офис отца Марка Твена - Джона Клеменса, который работал в Ганнибале юристом. Сейчас здесь располагается лекарственная лавка





Миссис Клеменс, была хрупкой, но сильной духом женщиной.

У Клеменса было трое сыновей. Среднего из них звали Сэм. А точнее Сэмюэл Лэнгхорн Клеменс. Родился он 30 ноября 1835 года.

Это был умный, живой мальчик, неистощимый на выдумки и шалости.



Здесь Сэму 15 лет.

- Клеменсы были небогатыми людьми. Когда умер отец, маленький Сэм должен был оставить школу и семью и искать заработка.
- Сперва он скитался по стране и работал в типографиях больших городов наборщиком текстов. Но в соих самых дерзких мечтах Сэм, как и другие мальчишки из Ганнибала, видел себя у штурвала, ведущим большой двухтрубный пароход через пороги и перекаты Миссисипи.

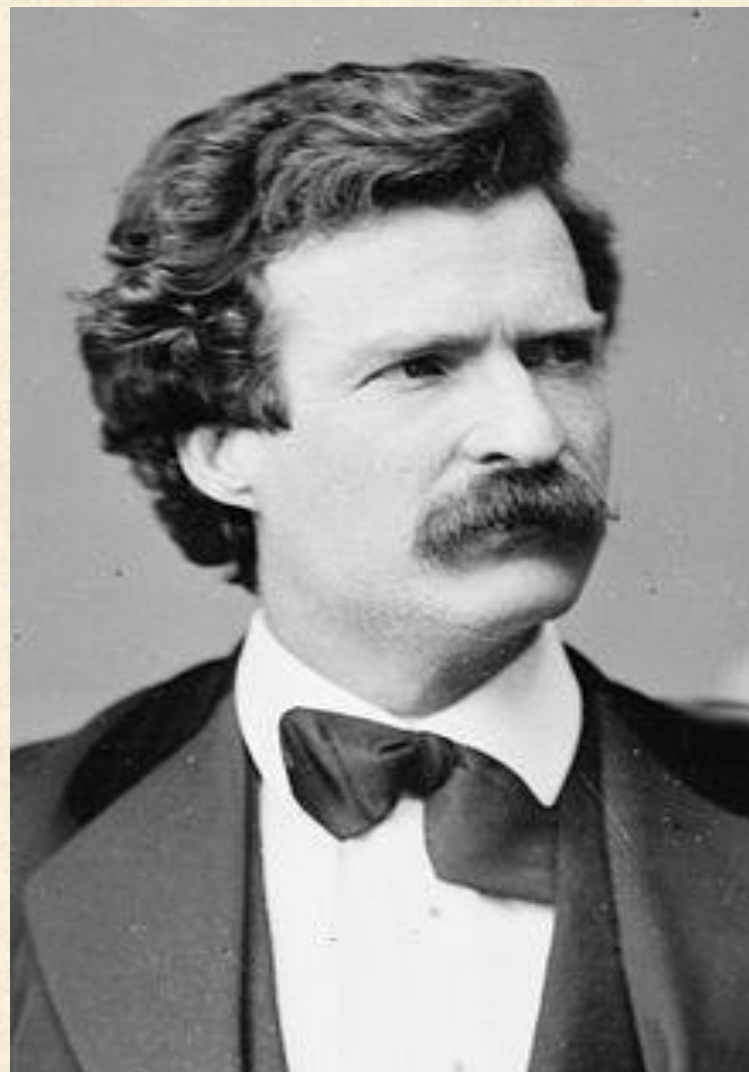


- Он поступил в ученики к одному из знаменитых лоцманов на реке и стал от- важным водителем пароходов.



Но Сэмюэл не мог долго находиться на одном и том же месте. Он хотел всё увидеть и всё узнать. Он исколесил всю страну вдоль и поперёк: много лет общался с бродячими рабочими, с матросами на Миссисипи, был золотоискателем. Именно в это время наступил великий переворот в его судьбе.

Сидя у костров после трудового дня, золотоискатели любили рассказывать друг другу разные истории, чаще всего смешные. Одну из таких историй Клеменс записал и напечатал в местной газете. Это был не просто рассказ, это было чудо весёлости и остроумия. Стало ясно, что Клеменс одарён большим писательским талантом. Его пригласили сотрудничать в местной газете.



Тогда же родилось его новое литературное имя (псевдоним) Марк Твен.
Марк Твен- это старое выражение судоводителей с Миссисипи.
-Марк твен! (мерка-два)- кричит матрос, измерив глубину и убедившись,
что она (глубина) позволяет судну пройти.





Произведения Марка Твена в течение многих лет привлекали внимание всей страны. Он стал любимцем своих соотечественников. Скоро о Твене узнали и в других странах. Его книги перевели на многие языки. Повесть «Приключения Тома Сойера» была написана в 1876 году. Но её до сих пор с удовольствием читают дети в разных странах. По этой повести сняты художественные фильмы.

Умер Марк Твен 21 апреля 1910 года от стенокардии.

В городе [Ганнибал](#), штат [Миссури](#), сохранился дом, в котором мальчишкой играл Сэм Клеменс, и пещеры, которые он исследовал в детстве, и которые потом были описаны в знаменитых «Приключениях Тома Сойера», туда теперь приходят туристы.

[Дом Марка Твена](#) в [Хартфорде](#) превращён в его личный музей и объявлен в США национальным историческим достоянием.



Словарная разминка



Подбери синонимы к выражениям:

как ни в чём ни бывало, представилось в новом свете,
пылать любопытством, направить свои стопы.

Марк Твен

ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ МАЛЯР

Из книги «Приключения Тома Сойера»

Наступила суббота. Летняя природа сияла — свежая, кипящая жизнью. В каждом сердце звенела песня, а если сердце было молодое, песня изливалась из уст. Радость была на каждом лице, каждый шагал упруго и бодро. Белые акации стояли в цвету и наполняли воздух ароматом. Кардифская гора, возвышавшаяся над городом, покрылась зеленью. Издали она казалась Обетованной землёй¹ — чудесной, безмятежной, заманчивой.

Том вышел на улицу с ведром извёстки и длинной кистью. Он окинул взглядом забор, и радость в одно мгновение улетела у него из души, и там воцарилась тоска. Тридцать ярдов² деревянного забора в девять футов³ вышины! Жизнь показалась ему бессмыслицей, существование — тяжёлою ношею. Со вздохом обмакнул он кисть в извёстку, провёл ею, потом проделал то же самое снова и остановился: как ничтожна белая полоска по сравнению с огромным пространством некрашеного забора! В отчаянии он опустился на землю под деревом. Из ворот выбежал вприпрыжку Джим. В руке у него было жестяное ведро. Он напевал песенку «Девушки Буффало». Ходить за водой к насосу Том всегда считал неприятным занятием, но сейчас он взглянул на это дело иначе. Он вспомнил, что у насоса всегда собирается много на-

¹ Земля обетованная — страна, в которую согласно библейскому преданию Моисей привёл евреев из Египта.

² Ярд — английская мера длины, равная 91 см.

³ Фут — английская мера длины, равная примерно 30 см.



роду: белые, мулаты¹, чернокожие: мальчишки и девчонки в ожидании своей очереди сидят, отдыхают, ведут меновую торговлю игрушками, ссорятся, дерутся, балуются. Он вспомнил также, что, хотя до насоса было не более полутора шагов, Джим никогда не возвращался домой раньше чем через час, да и то почти всегда приходилось бегать за ним.

— Слушай-ка, Джим, — сказал Том, — хочешь, побели тут немножко, а за водой сбегаю я.

Джим покачал головой и сказал:

— Не могу, масса² Том! Старая хозяйка велела, чтобы я шёл прямо к насосу и ни с кем не останавливался по пути. Она говорит: «Я уж знаю, говорит, что масса Том будет звать тебя белить забор, так ты его не слушай, а иди сво-

¹ Мулат — потомок от брака людей чёрной и белой рас.

² Масс — испорченное английское слово «мастер», то есть молодой господин.

МИР ДЕТСТВА

ей дорогой». Она говорит: «Я сама, говорит, пойду посмотреть, как он будет белить».

— А ты её не слушай! Мало ли что она говорит, Джим! Давай сюда ведро, я мигом сбегая. Она и не узнает.

— Ой, боюсь, масса Том, боюсь старой миссис! Она мне голову оторвёт, ей-богу, оторвёт!

— Она! Да она пальцем никого не тронет, разве что стукнет напёрстком по голове — вот и всё! Кто же на это обращает внимание? Говорит она, правда, очень злые слова, ну, да ведь от слов не больно, если только она при этом не плачет. Джим, я дам тебе шарик. Я дам тебе мой белый алебастровый¹ шарик.

Джим начал колебаться.

— Белый шарик, Джим, отличный белый шарик!

— Так-то оно так, вещь отличная! А только всё-таки, масса Том, я крепко боюсь старой миссис.

— И к тому же, если ты захочешь, я покажу тебе мой волдырь на ноге.

Джим был всего только человек и не мог не поддаться такому соблазну. Он поставил ведро на землю, взял алебастровый шарик и, пылая любопытством, смотрел, как Том разбинтовывает палец ноги, но через минуту уже мчался по улице с ведром в руке и мучительной болью в затылке, между тем как Том принялся деятельно мазать забор, а тётюшка покидала поле битвы с тувлей в руке и торжеством во взоре.

Но энергии хватило у Тома ненадолго. Он вспомнил, как весело собирался провести этот день, и на сердце у него стало ещё тяжелее. Скоро другие мальчики, свободные от всяких трудов, выбегут на улицу гулять и резвиться. У них, конечно, затеяны разные весёлые игры, и все они будут издеваться над ним за то, что ему приходится так тяжело работать. Самая мысль об этом жгла его, как огонь. Он

¹ Алебастр — разновидность гипса. Применяется для художественных поделок.



вынул из карманов свои сокровища и стал рассматривать их: обломки игрушек, шарики и тому подобная рухлядь; всей этой дребедени, пожалуй, достаточно, чтобы оплатить три-четыре минуты чужого труда, но, конечно, за неё не купишь и получаса свободы. Он снова убрал своё жалкое имущество в карман и отказался от мысли о подкупе. Никто из мальчишек не станет работать за такую нищенскую плату. И вдруг в эту чёрную минуту отчаяния на Тома снизошло вдохновение! Именно вдохновение, не меньше — блестящая гениальная мысль.

Он взял кисть и спокойно принялся за работу. Вот вдаль показался Бен Роджерс, тот мальчишка, насмешек которого он боялся больше всего. Бен не шёл, а прыгал, скакал и приплясывал — верный знак, что на душе у него легко и что он многого ждёт от предстоящего дня. Он грыз яблоко и время от времени издавал протяжный мелодический свист, за которым следовали звуки на самых низких нотах: «Дин-дон-дон, дин-дон-дон», так как Бен изображал пароход. Подойдя ближе, он убавил скорость, стал посреди улицы и принялся не торопясь заворачивать, осторожно, с надлежащей важностью, потому что представлял собою «Большую Миссүри», сидящую в воде на девять футов. Он был и пароход, и капитан, и сигнальный колокол в одно время, так что ему приходилось воображать, будто он стоит на своём собственном мостике, отдаёт себе команду и сам же выполняет её.

— Стоп, машина, сэр! Динь-дилинь, динь-дилинь-динь!

Пароход медленно сошёл с середины дороги и стал приближаться к тротуару.

— Задний ход! Дилинь-дилинь-динь!

Обе его руки вытянулись и крепко прижались к бокам.

— Задний ход! Право руля! Тш, дилинь-линь! Чшш-чшш-чшш!

Правая рука величаво описывала большие круги, потому что она представляла собой колесо в сорок футов.

— Лево на борт! Лево руля! Дилинь-динь-динь! Чшш-чшш-чшш!

МИР ДЕТСТВА

Теперь левая рука начала описывать такие же круги.

— Стоп, правый борт! Дилинь-динь-динь! Стоп, левый борт! Вперёд и направо! Стоп! Малый ход! Динь-дилинь! Чуу-чуу-у! Отдай конец! Да живей, пошевеливайся! Эй, ты, на берегу! Чего стоишь? Принимай канат! Носовой швартов! Накидывай петлю на столб! Задний швартов! А теперь отпусти! Машина остановлена, сэр! Дилинь-динь-динь! Шт! Шт! Шт! (Машина выпускала пары.)

Том продолжал работать, не обращая на паромод никакого внимания. Бен уставился на него и через минуту сказал:

— Ага! Попался!



Ответа не было. Том глазами художника созерцал свой последний мазок, потом осторожно провёл кистью опять и вновь откинулся назад — полюбоваться. Бен подошёл и

¹ Швартов — канат, которым привязывают судно к причалу.



встал рядом. У Тома слюнки потекли при виде яблока, но он как ни в чём не бывало упорно продолжал свою работу. Бен сказал:

— Что, брат, заставляют работать?

Том круто повернулся к нему:

— А, это ты, Бен? Я и не заметил.

— Слушай-ка, я иду купаться... да, купаться! Небось и тебе хочется, а? Но тебе, конечно, нельзя, придётся работать. Ну конечно, ещё бы!

Том посмотрел на него и сказал:

— Что ты называешь работой?

— А разве это не работа?

Том снова принялся белить забор и ответил небрежно:

— Может, работа, а может, и нет. Я знаю только одно:

Тому Сойеру она по душе.

— Да что ты? Уж не хочешь ли ты сказать, что для тебя это занятие — приятное?

Кисть продолжала гулять по забору.

— Приятное? А что же в нём такого неприятного? Разве мальчикам каждый день достаётся белить заборы?

Дело представилось в новом свете. Бен перестал грызть яблоко. Том с упоением художника водил кистью взад и вперёд, отступал на несколько шагов, чтобы полюбоваться эффектом, там и сям добавлял штришок и снова критически осматривал сделанное, а Бен следил за каждым его движением, увлекаясь всё больше и больше. Наконец сказал:

— Слушай, Том, дай и мне побелить немножко!

Том задумался и, казалось, был готов согласиться, но в последнюю минуту передумал:

— Нет, нет, Бен... Всё равно ничего не выйдет. Видишь ли, тётя Полли ужасно привередлива насчёт этого забора: он ведь выходит на улицу. Будь это та сторона, что во двор, другое дело, но тут она страшно строга — надо белить очень и очень старательно. Из тысячи... даже, пожалуй, из двух тысяч мальчиков найдётся только один, кто сумел бы выбелить его как следует.

МИР ДЕТСТВА

— Да что ты? Вот никогда бы не подумал. Дай мне только попробовать... ну хоть немножечко. Будь я на твоём месте, я б тебе дал. А, Том?

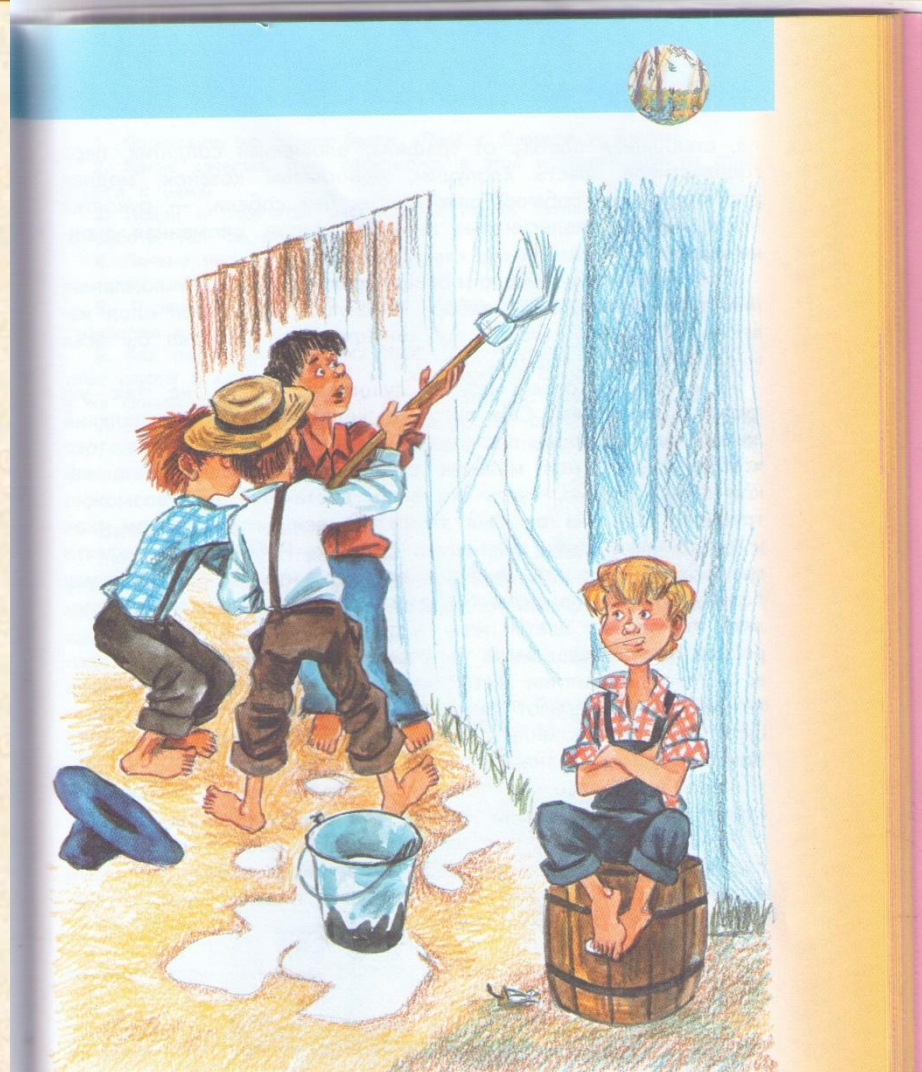
— Бен, я бы с радостью, честное слово, но тетя Полли... Вот Джим тоже хотел, да она не позволила. Просился и Сид — не пустила. Теперь ты понимаешь, как мне трудно доверить эту работу тебе? Если ты начнёшь белить, да вдруг что-нибудь не так...

— Вздор! Я буду стараться не хуже тебя. Мне бы только попробовать! Слушай: я дам тебе серединку вот этого яблока.

— Ладно! Впрочем, нет, Бен, лучше не надо... боюсь я...
— Я дам тебе всё яблоко — всё, что осталось.

Том вручил ему кисть с видимой неохотой, но с тайным восторгом в душе. И пока бывший пароход «Большая Миссури» трудился и потел на припёке, отставной художник сидел рядом в холодке на каком-то бочонке, болтал ногами, грыз яблоко и расставлял сети для других простаков. В простаках недостатка не было: мальчишки то и дело подходили к забору — подходили зубоскалить, а оставались белить. К тому времени, как Бен выбился из сил, Том уже продал вторую очередь Билли Фишеру за совсем нового бумажного змея; а когда и Фишер устал, его сменил Джонни Миллер, внося в виде платы дохлую крысу на длинной верёвочке, чтобы удобнее было эту крысу вертеть, — и так далее, и так далее, час за часом. К полудню Том из жалкого бедняка, каким он был утром, превратился в богача, буквально утопающего в роскоши. Кроме вещей, о которых мы сейчас говорили, у него оказались двенадцать алебастровых шариков, обломок зубной «гуделки»¹, осколок синей бутылки, чтобы глядеть сквозь него, пушка, сделанная из катушки для ниток, ключ, который ничего не хотел отпирать, кусок ме-

¹ «Гудёлка» — крохотный музыкальный инструмент со стальным язычком. Его держат зубами, играют на нём, ударяя пальцем по концу язычка.



МИР ДЕТСТВА

ла, стеклянная пробка от графина, оловянный солдатик, пара головастиков, шесть хлопущек, одноглазый котёнок, медная дверная ручка, собачий ошейник — без собаки, — рукоятка ножа, четыре апельсиновые корки и старая, сломанная оконная рама.

Том приятно и весело провёл время в большой компании, ничего не делая, а на заборе оказалось целых три слоя извёстки! Если бы извёстка не кончилась, он разорил бы всех мальчишек этого города.

Том сказал себе, что, в сущности, жизнь не так уж пуста и ничтожна. Сам того не ведая, он открыл великий закон, управляющий поступками людей, а именно: для того чтобы человек или мальчик страстно захотел обладать какой-нибудь вещью, пусть эта вещь достанется ему возможно труднее. Если бы он был таким же великим мудрецом, как и автор этой книги, он понял бы, что Работа есть то, что мы обязаны¹ делать, а Игра есть то, что мы не обязаны делать. И это помогло бы ему уразуметь, почему изготавливать бумажные цветы или, например, вертеть мельницу — работа, а сбивать кегли и восходить на Монблан² — удовольствие. В Англии есть богачи джентльмены, которые в летние дни управляют четвёркой, везущей омнибус³ за двадцать — тридцать миль⁴, только потому, что это благородное занятие стоит им значительных денег; но, если бы им предложили жалованье за тот же нелёгкий труд, развлечение стало бы работой, они сейчас же отказались бы от неё.

Некоторое время Том не двигался с места; он размышлял над той существенной переменной, какая произошла в его жизни, а потом направил свои стопы в главный штаб — рапортовать об окончании работы.

¹ Обязанность — то, что ты должен выполнить, независимо от твоего желания.

² Монблан — название горной вершины в Альпах.

³ Омнибус — вид городского транспорта, многоместная карета на конной тяге.

⁴ Милья — мера длины, равная 1852 м.

1. Прочитайте по ролям беседу Тома с Джимом и Беном.
2. Какие качества Тома раскрылись в этой истории? Как ты относишься к нему?
3. Найди и перечитай рассуждение Марка Твена об отличии игры от работы. Как ты понимаешь его?
4. Почему мальчики «покупали» право белить забор? Доставляла им эта деятельность удовольствие или нет?
5. Перечитай последний абзац. Какая «существенная перемена» произошла в жизни Тома?
6. Как ты думаешь, почему Марк Твен написал, что Том «направил свои стопы в главный штаб — рапортовать об окончании работы», а не сказал просто: «пошёл к тётке сказать об окончании работы»?
7. Если ты выполнял какую-нибудь работу, расскажи о ней. Вспомни, какие мысли и чувства возникали у тебя во время работы.



Внеклассное чтение

Может быть, ты захочешь прочитать произведение Марка Твена «Приключения Тома Сойера» полностью. Обрати внимание на то, кто перевёл его на русский язык, какой художник нарисовал к нему иллюстрации.

- Подготовь рассказ о друзьях Тома. Сначала определи своё отношение к ним.
- Подумай над тем, какие эпизоды можно было бы инсценировать. Выбери вместе с товарищами исполнителей ролей. Подумай, кто может помочь в постановке этих эпизодов.

